



USER MANUAL

MODEL

IPVK
**Lifting of steel tight head
drums (ISO 15750-2)**

[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]
LIFTING CLAMPS



1 complete teeth not sharp and 1 damaged
1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd
1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt
1 dent complète non pointue et 1 endommagée
1 diente completo no afilado y 1 deteriorado
1 hel tand uskarp og 1 beskadiget
1 hel och slö tand och 1 skadad
1 kokonainen hammas tylsä ja 1 vaurioitunut
1 hel tann uskarp og 1 skadet
1 kompletny, nieostry i 1 uszkodzony ząb



2 teeth damaged for 50%
2 tanden voor de helft beschadigd
2 Zähne zur Hälfte beschädigt
2 dents endommagées à 50%
2 dientes deteriorados al 50%
2 tænder beskadiget 50%
2 tænder skadade till 50%
2 hammasta vaurioitunut 50%
2 tenner skadet 50%
2 zęby uszkodzone w 50%



1 teeth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%
1 tand helemål en 1 tand half beschadigd
1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt
1 dent endommagée à 100% et 1 dent endommagée à 50%
1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%
1 tand beskadiget 100% og 1 tand beskadiget 50%
1 tand skadad till 100% och 1 tand skadad till 50%
1 hammas vaurioitunut 100% ja 1 hammas vaurioitunut 50%
1 tann skadet 100% og 1 tann skadet 50%
1 ząb uszkodzony w 100% i 1 ząb uszkodzony w 50%



2 rings damaged for 100%
2 ringen volkomen beschadigd
2 Ringe vollständig zerstört
2 bagues endommagées à 100%
2 anillos deteriorados al 100%
2 ringe beskadiget 100%
2 ringar skadade till 100%
2 rengasta vaurioitunut 100%
2 ringer skadet 100%
2 pierścienie uszkodzone w 100%



interior ring damaged for 100%
binnenste ring geheel beschadigd
Innerer Ring vollständig zerstört
bague intérieure endommagée à 100%
Anillo interior deteriorado al 100%
indre ring beskadiget 100%
indre ring skadad till 100%
sisärengas vaurioitunut 100%
innvendig ring skadet 100%
Pierścień wewnętrzny uszkodzony w 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty
Deze beschadigingen vallen buiten de garantie
Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie
Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie
Estos deterioros no están cubiertos por la garantía
Disse skadesområder dækkes ikke af garantien
Dessa områden av skador som orsakats omfattas inte av garantin
Nämä kulumisen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuuseen
Disse typene skade, forårsaket av, dekkes ikke av garantien
Powyższe uszkodzenia nie są objęte gwarancją

LANGUAGES

English

USER MANUAL

EN
05

Nederlands

GEbruikersHANDLEIDING

NL
09

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

DE
13

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR
19

Español

MANUAL DE USUARIO

ES
23

Dansk

BRUGSANVISNING

DA
29

Svenska

ANVÄNDARHANDBOK

SE
33

Suomi

KÄYTTÖOPAS

FI
37

Norsk

BRUKERHÅNDBOK

NO
41

Polski

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

PL
45

USER MANUAL

For clamp types: IPVK

Lifting of steel tight head drums (ISO 15750-2)



INDEX

1.	General	06
1.1	Safety precautions	06
1.2	Inspection protocols	07
1.3	How to operate the clamp	08
1.4	A reliable clamp, a secure basis for lifting	08

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

If CrosbyIP clamps are maintained as described in this manual, they will remain in optimum condition. We believe that CrosbyIP clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

Inter Product BV provides a 10 year warranty for its clamps. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult www.crosbyip.com/warranty for more information.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

1.1 Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPVK clamps may be used per piece or with several simultaneously (with the support of a two-, three- or four way intersection) for the lifting of steel tight head drums. With each clamp **one** drum can be lifted.
- When using just one IPVK clamp per drum, the drum will hang crooked and might get damaged. To prevent the drum from damage or hanging crooked, it has to be lifted with two or three clamps. In this case do not lift more than **one** drum at the time.
- Temperature: The standard lifting clamps may be used with temperatures that lie between 100 °C (212 °F) and -40 °C (-40 °F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1-2.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- When the crane hook or attachment is too large and/or too heavy, use properly sized CrosbyIP 5000 stinger assembly or a chain sling with D-shackle of 75 cm. (30 inch), with a strength that corresponds to the W.L.L. of the clamp. This will, when setting the load down, prevent the hook from descending too far allowing the clamp to open under the weight of the hook, or, in the case of an unprotected crane hook, its descending from the lifting eye. When suspending the clamp directly on the secured crane hook attention must be given to ensuring that the crane hook can move freely in the lifting eye. Ensure that the crane hook and other material is protected.

- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse affect on the operation and also on the reliability of the clamp. When the clamp is dirty and greasy it can be cleaned with diesel oil or petroleum. Then blow dry with air or dry with a cloth and apply a little lubricant. It is important to ensure that the gripping surfaces are clean at all times. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

1.2 Inspection protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning.

Attention must be paid to the following (see illustration 3-4 for part reference):

- Ensure that the surface of the drum with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact with the drum.
- Inspect camsegment (B) for wear and defects. The teeth must be sharp and free of dirt.
- Check the body (N) on the jaw for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check the shackle (S), shafts (G & F) and clamping plate (V) for readily visible wear and/or damages.
- Check the tension spring (M). This should, when pressing the camsegment (B), be under visible tension. By releasing the camsegment, it should return to its closed position without problems.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted.

The camsegment is the most critical part in the IPVK clamp and require extra attention during inspection. It is of great importance for your safety that the teeth are sharp (undamaged!) and free of dirt. If this is not the case, the camsegment will have a lesser grip under the edge of the drum, with all its consequences.

This type of clamp can also prone to deformation of the hole in which the chain (D-shackle) impinges, resulting in the hole becoming oval. Normally this cannot be seen, unless the clamp is being dismantled. However if you know or believe that this is the case, you should remove the clamp from service for careful inspection by an authorised repairer.

1.3 How to operate the clamp

IPVK clamps are solely suitable for the lifting and vertical transport of steel tight head drums (ISO 15750-2).

See illustrations 5-6-7 for part reference.

1. Place the jaw of the clamp over the edge over the drum so that the camsegment (B) is under the edge of the drum (5).
2. The clamp remains now in pretensioned position on the edge of the drum and is ready for the lift. The camsegment (B) is here being tightened under the edge of the drum (6).
3. During the descent of the drum, ensure that the drum will stand up straight again.
4. After the load is at its destination the clamp needs to be fully free of load. The shackle (S) must move freely (7).
5. Open the clamp by pressing the clamping plate down (V) while your are holding the body (N). The clamp can now be removed (7).

1.4 A reliable clamp, a secure basis for lifting

10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

10 Year warranty repair procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult www.crosbyip.com/warranty for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

*CrosbyIP authorised repairer

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: IPVK

Dichte stalen stopvaten (ISO 15750-2) hijsen



INDEX

1.	Algemeen	10
1.1	Veiligheidsvoorschriften	10
1.2	Inspectieprocedures	11
1.3	Gebruik van de klem	12
1.4	Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen	12

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeelvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.



U mag zich niet binnen de gevarensone van de last begeven.

Aan onze klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, om contactcorrosie te voorkomen.

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

Als u de klemmen onderhoudt zoals hieronder staat omschreven dan houdt u ze in optimale conditie. CrosbyIP-klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. Er kan alleen veilig gehesen worden als u op de juiste manier met de klemmen werkt. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

Inter Product BV biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.crosbyip.com/garantie voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.

1.1 Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPVK-klemmen kunnen worden toegepast per stuk of met meerdere klemmen tegelijk (met behulp van een twee- drie- of viersprong) voor het hijsen van dichte stalen stopvaten. Met elke klem kan één vat gehesen worden.
- Bij gebruik van één IPVK-klem per vat zal het vat scheef gaan hangen en kan er beschadiging aan het vat optreden. Om de vaten niet te beschadigen of scheef te laten hangen, moet het vat met twee of drie klemmen gehesen worden. Hijs in dit geval nooit meer dan één vat tegelijk.
- Temperatuur: De gebruikstemperatuur van de standaard hijsklemmen ligt tussen +100 °C en -40 °C. Neem bij een andere gebruikstemperatuur contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u belastingsdiagrammen 1-2.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijssoog en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- Indien de kraanhaak of aansluiting te groot en/of te zwaar is, gebruik dan een kettingleng met D-sluiting van 75 cm (30 inch), met een sterkte die overeenkomt met de W.L.L. van de klem. Deze voorkomt, dat bij het neerzetten van de last, de haak iets te ver doorzakt, zodat de klem zou kunnen openen door het gewicht van de haak, of in geval van een onbeveiligde kraanhaak dat deze uit het hijssoog

zakt. Als u de klem direct aan de kraanhaak hangt, let er dan op dat de kraanhaak vrij in het hijssoog kan bewegen. Zorg de kraanhaak en al het overige materiaal beveiligd zijn.

- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Wanneer de klem vuil en fettig is, kunt u deze met dieselolie of petroleum schoonmaken. Daarna blaast u de klem droog of droogt u deze met een doek en brengt u een beetje smeerolie aan. Zorg dat de klemvlakken altijd schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

1.2 Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt.

Let goed op het volgende (zie afbeeldingen 3-4 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het vatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen ontdaan is van hamerslag, vet, olie, water, ijs, vocht, vuil en coatings die het contact met het vat kunnen belemmeren.
- Inspecteer het tandsegment (B) op slijtage en defecten. De tanden moeten scherp zijn en mogen geen vuil bevatten.
- Controleer het frame (N) en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer de harpsluiting (S), de assen (G & F) en de klemplaat (V) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer de spanveer (M). Als u op het tandsegment (B) drukt, moet de spanveer voldoende spanning hebben. Deze moet, bij het loslaten van het tandsegment, zonder problemen in de gesloten positie terugkomen.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last.

Het tandsegment is het meest kritische onderdeel van de IPVK-klem dat bij een inspectie extra aandacht vraagt. Het is namelijk van groot belang voor de veiligheid dat de tand goed scherp (onbeschadigd!) en schoon is. Is dit niet het geval, dan zal het tandsegment minder goed onder de rand van het vat aangrijpen, met alle mogelijk gevolgen van dien.

Bij dit type klemmen komt het ook wel eens voor dat het gat waar de ketting (D-sluiting) tegenaan stoot vervormt. Het gat ziet er dan ovaal uit. Dit is normaliter niet waar te nemen, tenzij u de klem uit elkaar haalt. Als u weet of vermoedt dat dit het geval is, moet u de klem uit gebruik nemen en door een erkende reparateur laten nakijken.

1.3 Gebruik van de klem

IPVK-klemmen zijn uitsluitend geschikt voor het hijsen en verticaal transporteren van dichte stalen stopvaten (ISO 15750-2).

Zie afbeeldingen 5 t/m 7 voor de onderdeelnummers.

1. Plaats de bek van de klem over de rand van het vat, zodat het tandsegment (B) zich onder de rand van het vat bevindt (5).
2. De klem blijft nu in voorgespannen positie op de rand van het vat staan en is gereed voor het hijsen. Hierbij wordt het tandsegment (B) vast onder de rand van het vat getrokken (6).
3. Bij het dalen van het vat moet u ervoor zorgen dat het vat weer rechtop komt te staan.
4. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. De harpsluiting (S) moet vrij kunnen bewegen (7).
5. Open de klem door het drukstuk (V) omlaag te drukken terwijl u het frame (N) vasthoudt. De klem kan nu worden verwijderd (7).

1.4 Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

10 jaar garantie reparatieprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.crosbyip.com/garantie.

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: jaarlijks worden klemmen onderworpen aan inspectie* en worden onderdelen vervangen als ze niet meer voldoen aan onze standaard.

* CrosbyIP erkende reparateur

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentypen: IPVK

Heben von Stahlpundfässern (ISO 15750-2)



INHALTSVERZEICHNIS

1.	Allgemein	14
1.1	Sicherheitsvorschriften	14
1.2	Inspektionsprotokolle	15
1.3	Verwendung der Klemme	16
1.4	Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen	17

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.

Wenn Sie CrosbyIP Klemmen wie beschrieben warten, ist der optimale Zustand Ihrer Klemmen auch in Zukunft gewährleistet. Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

Inter Product BV gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte www.crosbyip.com/Garantie.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.

1.1 Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- Die IPVK Klemmen können einzeln oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig (gestützt durch eine Zweibege-, Dreibege- oder Vierbege-Verbindung) zum Heben von Stahlpundfässern verwendet werden. Mit jeder Klemme kann ein Fass gehoben werden.
- Beim Einsatz von nur einer IPVK-Klemme pro Fass wird das Fass schief hängen und das Fass kann beschädigt werden. Um die Fässer nicht zu beschädigen oder schief hängen zu lassen, müssen zwei oder drei Klemmen am Fass verwendet werden. In diesem Fall darf jeweils nur ein Fass bei jedem Hebevorgang angehoben werden.
- Temperatur: Die Betriebstemperatur der Standard-Hebeklemmen liegt zwischen 100 °C (212 °F) und -40 °C (-40 °F). Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Hinweise zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme erhalten Sie in den Lastdiagrammen 1-2.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragring und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Falls der Kranhaken oder der Anschluss zu groß und/oder zu schwer ist,

verwenden Sie ein Kettenstück passender Größe des Typs CrosbyIP 5000 oder eine Anschlagkette mit D-Verschluss in ca. 75 cm (30 Zoll) Länge, deren Festigkeit mit der Tragfähigkeit (W.L.L.) der Klemme übereinstimmt. So wird verhindert, dass der Haken beim Absetzen der Last zu weit durchhängt, wodurch sich die Klemme durch das Hakengewicht öffnen kann, oder dass bei einem ungesicherten Kranhaken dieser aus dem Tragring sinkt. Beim direkten Hängen am Kranhaken mit Sicherung muss darauf geachtet werden, dass sich der Kranhaken frei im Tragring bewegen kann. Vergewissern Sie sich, dass der Kranhaken und anderes Material geschützt sind.

- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Ist die Klemme verschmutzt und verschmiert, kann sie mit Dieselloil oder Petroleum gereinigt werden. Anschließend mit Luft trockenblasen oder mit einem Tuch abtrocknen und eine geringe Menge Schmieröl auftragen. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die Klemmflächen jederzeit sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

1.2 Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert.

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung 3-4 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Oberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Fass beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Zahnsegment (B) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Die Zähne müssen scharf und schmutzfrei sein
- Den Körper (N) und die Klemmbacke auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Schäkel (S), Achsen (G & F) und Klemmstück (V) auf deutlich wahrnehmbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen kontrollieren.
- Kontrollieren Sie die Zugfeder (M). Diese sollte, wenn auf das Zahnsegment (B) gedrückt wird, sichtlich unter Spannung stehen. Die Klemme muss beim Loslassen des Zahnsegments problemlos in die geschlossene Position zurückkehren.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.

Die kritischste Komponente der IPVK Klemme ist das Zahnsegment. Diesem Teil ist bei einer Inspektion besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Für Ihre Sicherheit ist äußerst wichtig, dass die Zähne scharf (unbeschädigt!) und schmutzfrei sind. Anderenfalls wird der Griff des Zahnsegments unter dem Rand des Fasses mit weitreichenden Folgen beeinträchtigt.

Bei diesen Klemmen kommt es auch manchmal vor, dass sich die Öffnung, in der die Kette (D-Verschluss) greift, verformt. Dadurch wird die Öffnung oval. Dazu kommt es in der Regel nicht, es sei denn, die Klemme wird demontiert. Wenn Sie jedoch wissen oder glauben, dass dies der Fall ist, sollten Sie die Klemme außer Betrieb nehmen und durch einen autorisierten Reparaturfachmann sorgfältig warten lassen.

1.3 Verwendung der Klemme

IPVK Klemmen sind nur geeignet für Hebeanwendungen und Vertikaltransportanwendungen von Stahlspundfässern (ISO 15750-2).

Siehe Abbildungen 5 bis 7 für eine Teilreferenz.

1. Setzen Sie die Maulöffnung der Klemme über den Rand des Fasses, so dass sich das Zahnsegment (B) unter dem Rand vom Fass befindet (5).
2. Die Klemme bleibt nun in vorgespannter Position auf dem Rand vom Fass stehen und ist bereit für den Hebevorgang. Dabei wird das Zahnsegment (B) unter dem Rand vom Fass festgezogen (6).
3. Beim Absenken des Fasses achten Sie darauf dass das Fass wieder gerade steht.
4. Nachdem die Last am Bestimmungsort angekommen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Schäkel (S) muss frei beweglich sein (7).
5. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie das Klemmstück (V) nach unten drücken, während Sie den Körper (N) festhalten. Jetzt kann die Klemme entfernt werden (7).

1.4 Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

Vorbeugende Wartung im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Verfahren zur Revision im Rahmen der zehnjährigen Garantie:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte besuchen Sie www.crosbyip.com/Garantie, um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour types de pince : IPVK

Levage de fûts acier à bondes (ISO 15750-2)



INDEX

1.	Généralités	20
1.1	Mesures de sécurité	20
1.2	Protocoles d'inspection	21
1.3	Comment manipuler la pince	22
1.4	Une pince fiable, une base sûre pour le levage	22



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Lorsque les pinces CrosbyIP sont entretenues comme décrit dans ce manuel, elles demeurent dans un parfait état. Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veuillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

Inter Product BV fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

1.1 Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPVK peuvent être utilisées individuellement, ou à plusieurs pinces simultanément (avec le soutien d'une intersection à deux, trois ou quatre voies) pour le levage de fûts acier à bondes. Un fût peut être levé avec chaque pince.
- Lorsque vous utilisez une seule pince IPVK par fût, le fût sera suspendu de travers et risque d'être endommagé. Afin d'éviter que le fût soit endommagé ou suspendu de travers, il doit être levé à l'aide de deux ou trois pinces. Dans ce cas, ne soulevez pas plus d'un fût à la fois.
- Température : les pinces de levage standard peuvent être utilisées à des températures comprises entre 100 °C (212 °F) et -40 °C (-40 °F). Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez les schémas de charge 1 et 2.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'œillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Lorsque le crochet de grue ou l'accessoire est trop large et/ou trop lourd, utilisez un ensemble Stinger CrosbyIP 5000 de taille appropriée ou une élingue de chaîne avec une manille en D de 75 cm (30 pouce) et d'une résistance correspondant à la capacité portante de manille de la pince. Ceci permettra, lors du dépôt de la charge, d'éviter que le crochet descende trop, ce qui pourrait entraîner l'ouverture de la pince du fait du poids du crochet ou, dans le cas d'un crochet de grue non

protégé, qu'il se détache de l'œillet de levage. En cas de suspension directe de la pince sur le crochet de grue sécurisé, veillez à ce que le crochet puisse bouger librement dans l'œillet de levage. Veillez à ce que le crochet de grue et autre matériel soit protégé.

- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la pince sur la charge
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lorsque la pince est sale et graisseuse, vous pouvez la nettoyer avec du gazole ou du pétrole. Soufflez ensuite à l'air comprimé ou séchez à l'aide d'un chiffon et appliquez un peu de lubrifiant. Il est important de veiller à ce que les surfaces de préhension soient propres à tout moment. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

1.2 Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci.

Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration 3 et 4 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du segment denté (B). Les dents doivent être acérées et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (S) et des mâchoires.
- Vérifiez la manille (S), les axes (G et F) et la plaque de serrage (V), afin de détecter des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- Vérifiez le ressort de tension (M). Lorsque vous appuyez sur le segment denté (B), le ressort doit être visiblement sous tension. Lorsque vous relâchez le segment denté, la pince doit revenir sans problème à sa position fermée.
- Vérifiez si la CMU et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée.

Le segment denté est la pièce la plus critique de la pince et il nécessite une attention particulière durant l'inspection. Pour votre sécurité, il est de la plus grande importance que les dents soient acérées (intactes) et propres. Si ce n'est pas le cas, le segment denté aura moins de prise sous le bord du fût, avec toutes ses conséquences.

Ce type de pince peut être également sujet à une déformation du trou dans lequel la chaîne (manille en D) s'engage, le trou devenant alors ovale. Normalement, ceci n'est pas visible, à moins que la pince soit démontée. Cependant, si vous savez ou pensez que tel est le cas, vous devez mettre la pince hors service pour une inspection méticuleuse par un réparateur agréé.

1.3 Comment manipuler la pince

Les pinces IPVK conviennent uniquement pour le levage et le transport vertical de fûts acier à bondes (ISO 15750-2).

Reportez-vous aux illustrations 5 à 7 pour les références des pièces.

1. Placez les mâchoires de la pince sur le bord du fût de manière à ce que le segment denté (B) se trouve sous le bord du fût (5).
2. À présent, la pince reste serrée en position précontrainte sur le bord du fût et elle est prête pour le levage. Le segment denté (B) est serré ici sous le bord du fût (6).
3. Durant la descente du fût, veillez à ce que le fût soit posé de manière droite.
4. Dès que la charge se trouve à destination, la pince doit être totalement libérée de la charge. La manille (S) doit bouger librement (7).
5. Ouvrez la pince en appuyant la plaque de serrage (V) vers le bas tandis que vous maintenez le corps (N). À présent, la pince peut être retirée (7).

1.4 Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans:

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état avec garantie 10 ans:

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.crosbyip.com/garantie.

Maintenance sans garantie 10 ans : tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPVK

Elevación de bidones de acero cerrados (ISO 15750-2)



ÍNDICE

1.	Generalidades 24
1.1	Precauciones de seguridad 24
1.2	Protocolos de inspección 25
1.3	Cómo utilizar la garra 26
1.4	Una garra fiable, una base segura para elevación 27

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.


Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

Inter Product BV proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.crosbyip.com/warranty para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

1.1 Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima fiabilidad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPVK pueden utilizarse por pieza o con varias simultáneamente (con el respaldo de una intersección de dos, tres o cuatro vías) para la elevación de bidones de acero cerrados. Con cada garra se puede elevar **un** bidón cerrado.
- Si se utiliza solo una garra IPVK por bidón, el bidón colgará desviado y podría resultar dañado. Para evitar que el bidón resulte dañado o cuelgue desviado, debe elevarse con dos o tres garras. En este caso, no eleve más de **un** bidón cerrado cada vez.
- Temperatura: Las garras de elevación estándar pueden utilizarse con temperaturas que oscilan entre los 100 °C (212 °F) y los -40 °C (-40 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte los diagramas de carga 1-2.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- Si el gancho de grúa o la fijación de grúa es demasiado grande o pesado, utilice el gancho de elevación CrosbyIP 5000 o una eslinga de cadena con grillete en D de 75 cm (30 pulg.), con una resistencia correspondiente al límite de carga de

trabajo de la garra. Al bajar la carga, esto evitará que el gancho descienda demasiado y permita que la garra se abra bajo el peso del gancho, o bien, en el caso de un gancho de grúa sin proteger, que se salga de la anilla de elevación. Al suspender la garra directamente en el gancho de grúa seguro, es necesario prestar atención para asegurarse de que el gancho de grúa puede moverse libremente en la anilla de elevación. Asegúrese de proteger el gancho de grúa y otro material.

- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la fiabilidad de la garra. Cuando la garra esté sucia y con grasa, puede limpiarla con gasolina diésel o petróleo. A continuación, séquela con aire o con un paño y aplique un poco de lubricante. Es importante asegurarse de que las superficies de sujeción estén limpias en todo momento. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

1.2 Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento.

Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 3-4 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie del bidón con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto con el bidón.
- Inspeccione el segmento de leva (B) para localizar signos de desgaste y defectos. Los dientes deben estar afilados y no contener suciedad.
- Inspeccione el cuerpo (N) y la boca para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Inspeccione el grillete (S), los ejes (G y F) y la placa de sujeción (V) para localizar desgastes o daños visibles.
- Inspeccione el muelle de tensión (M), que debe estar visiblemente tenso al presionar la mordaza (B). Al soltar la mordaza, debe volver a su posición cerrada sin problema.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar.

La mordaza es la pieza más importante de la garra IPVK y requiere atención especial durante la inspección. Es muy importante para su seguridad que los dientes estén afilados (sin deterioro) y carentes de suciedad. Si fuera este el caso, la mordaza tendrá menos agarre bajo el borde del bidón cerrado, con todas sus consecuencias.

El orificio en el que se fija la cadena (grillete en forma de D) de este tipo de garra tiende también a deformarse, lo que produce que la forma de dicho orificio cambie a ovalada. Normalmente, esto no se puede ver a menos que se desmonte la garra. Sin embargo, si sabe o piensa que es el caso, debe desmontar la garra para que un reparador autorizado la inspeccione detenidamente.

1.3 Cómo utilizar la garra

Las garras IPVK son únicamente adecuadas para la elevación y transporte vertical de bidones de acero cerrados (ISO 15750-2).

Consulte las ilustraciones 5,6,7 para referencia de piezas.

1. Coloque la boca de la garra sobre el borde encima del bidón cerrado de modo que la mordaza (B) esté debajo del borde del bidón (5).
2. La garra permanece ahora en posición pretensada en el borde del bidón cerrado y está preparada para la elevación. El segmento (B) está aquí apretado bajo el borde del bidón cerrado (6).
3. Durante el descenso del bidón cerrado, asegúrese de que el bidón permanezca vertical y recto de nuevo.
4. Después de que la carga se encuentre en su destino, la garra debe carecer completamente de carga. El grillete (S) debe moverse libremente (7).
5. Abra la garra presionando la placa de fijación (V) hacia abajo mientras sujeta el cuerpo (N). Ahora se puede retirar la garra (7).

1.4 Una garra fiable, una base segura para elevación

Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.crosbyip.com/warranty.

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

*CrosbyIP reparador autorizado

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPVK

Løft af spunstromler (ISO 15750-2)



INDEKS

1.	Generelt	30
1.1	Sikkerhedsforanstaltninger	30
1.2	Inspektionsprotokoller	31
1.3	Sådan betjenes klemmen	32
1.4	En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft	32

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP-løfteklemme.

Hvis CrosbyIP-klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP-klemmerne er de mest pålidelige løfteteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP-løfteteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

Inter Product BV giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteteklemmen.

1.1 Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPVK klemmer kan anvendes separat eller flere ad gangen (med støtte fra et to-, tre- eller firevejskryds) til løft af spunstromler. Der løftes **én** tromle for hver klemme.
- Hvis der kun bruges én IPVK-klemme pr. tromle, vil tromlen hænge skævt og muligvis blive beskadiget. For at forhindre, at tromlen beskadiges eller hænger skævt, skal den løftes med to eller tre klemmer. I dette tilfælde må der ikke løftes mere end **én** tromle ad gangen.
- Temperatur: De almindelige løfteteklemmer kan anvendes ved temperaturer mellem 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se belastningsdiagram 1-2 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Hvis kranens krog eller vedhæftning er for stor og/eller for tung, skal du bruge en korrekt dimensioneret CrosbyIP 5000 stinger-montering eller en kædeslynge med en D-bøjle på 75 cm (30 tommer) med en styrke, der svarer til klemmens maksimale arbejdsbelastning. Når lasten sættes ned vil dette forhindre krogen i at bevæge sig for langt nedad, således at klemmen åbnes på grund af krogens vægt, eller at den bevæger sig ned fra løfteøjet ved brug af en ubeskyttet krankrog. Når klemmen hænges direkte på den sikrede krankrog, skal der rettes opmærksomhed mod at sikre, at krankrogen kan bevæge sig frit i løfteøjet. Sørg for at krankrogen og andet materiel er beskyttet.

- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på både klemmens funktion og dens pålidelighed. Når klemmen bliver beskidt og fedtet, kan den rengøres med dieselolie eller petroleum. Derefter skal den blæsetørres med luft eller tørres med klud og derefter tilføres en smule smøremiddel. Det er vigtigt at sikre, at gribebladerne altid er rene. Regelmæssig rengøring vil øge klemmernes levetid og pålidelighed.

1.2 Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt.

Vær opmærksom på følgende (se illustration 3-4 vedrørende delen):

- Sørg for at tøndens overflade, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten med tøndens.
- Efterse tandsegment (B) for slid og defekter. Tænderne skal være skarpe og uden snavs.
- Kontroller hus (N) og kæbe for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller sjæklen (S), akslerne (G og F) og klemladen (V) for slid og/eller skader, der uden videre kan ses.
- Kontroller spændfjederen (M). Den bør være synligt spændt, når der trykkes på tandsegmentet (B). Når tandsegmentet slippes, bør det vende tilbage til sin lukkede position uden problemer.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.

Tandsegmentet er den mest kritiske del af IPVK-klemmen og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Det er meget vigtigt for din sikkerhed, at tænderne er skarpe (ubeskadigede!) og uden snavs. Hvis dette ikke er tilfældet, vil tandsegmentet have et dårligere greb under tøndens kant med alle følger af heraf.

Denne klemmetype kan også være tilbøjelig til deformation af det hul, som kæden (D-sjækkel) kommer i kontakt med, hvilket kan gøre hullet ovalt. Dette kan normalt ikke ses, medmindre klemmen afmonteres. Men hvis du ved eller tror, at det er tilfældet, bør du fjerne klemmen og få den inspiceret grundigt af en autoriseret reparatør.

DA
30



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP-klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

DA
31

1.3 Sådan betjenes klemmen

IPVK-klemmer er udelukkende beregnet til løft og lodret transport af spunstrømmer (ISO 15750-2).

Se illustration 5,6,7 vedrørende delen.

1. Anbring klemmens kæbe over tromlens kant, således at tandsegmentet (B) sidder under tromlens kant (5).
2. Klemmen vil nu forblive i forspændt position på kanten af tromlen og er klar til løftet. Tandsegmentet (B) strammes her under tromlens kant (6).
3. Når tromlen sænkes, skal du sørge for, at tromlen vil stå oprejst igen.
4. Når lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Sjækken (S) skal bevæge sig frit (7).
5. Åbn klemmen ved at trykke klempladen (V) ned, mens du holder på huset (N). Klemmen kan nu fjernes (7).

1.4 En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

*CrosbyIP autoriseret reparatør

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPVK

Lyftning av stålfat (ISO 15750-2)



INDEX

1.	Allmänt 34
1.1	Säkerhetsföreskrifter 34
1.2	Besiktningssprotokoll 35
1.3	Hur man använder klämman 36
1.4	En pålitlig klämman, en säker grund för lyft 36

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

Inter Product BV erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till www.crosbyip.com/warranty om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.

1.1 Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPVK kan appliceras styckvis eller flera samtidigt (med stöd av en två-, tre- eller fyrvägs sammanlänkning) för lyftning av stålfat. Varje klämma kan lyfta **ett** fat.
- Vid användning av endast en IPVK-klämma per fat kommer fatet att hänga snett och kan skadas. För att förhindra att fatet kan komma att skadas eller hänga snett måste det lyftas med två eller tre klämmor. I så fall får inte mer än **ett** fat lyftas åt gången.
- Temperatur: Standardlyftklämmor kan användas i temperaturer mellan 100 °C (212 °F) och -40 °C (-40 °F). Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera lastdiagram 1-2 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästordningar mellan lyftöglan och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- När lastkroken eller fästet är för stort och/eller för tungt ska haken CrosbyIP 5000 eller kättingslinga med D-shackel 75 cm (30 tum) användas, med en styrka som motsvarar högsta tillåtna arbetslasten för klämman. När lasten sedan sätts ned kommer det att förhindra kroken från att sänkas ned alltför långt för att klämman ska kunna lossas på grund av krokens vikt, eller, att den kan lossas ur lyftöglan om en oskyddad lastkrok används. När klämman hänger direkt från lastkroken är det viktigt att vara uppmärksam på att lastkroken kan röra sig fritt i lyftöglan. Se till att lastkroken och annat material är skyddade.

- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på klämmans funktion och tillförlitlighet. När klämman är smutsig och oljig kan den rengöras med diesel eller fotogen. Blås sedan torrt med tryckluft eller torka med en trasa och applicera lite smörjmedel. Det är viktigt att se till att gripytorna alltid är rena. Regelbunden rengöring kommer att öka livslängden och tillförlitligheten för klämmorna.

1.2 Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion.

Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 3-4 för referens till delar):

- Se till att fatets yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot fatet.
- Inspektera tandsegment (B) för slitage och defekter. Tandsegmenten måste vara skarpa och fria från smuts.
- Kontrollera att stommen (N) och käften inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera schackeln (S), axlarna (G och F) och spännplattan (V) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera spännfjädern (M). Den ska vid tryckning på tandsegmentet (B) vara under tydlig spänning. När tandsegmentet släpps ska klämman utan problem återgå till dess stängda läge.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas.
- Använd alltid minst den lägsta lasten, annars kan lasten riskera att glida ur greppet.

Tandsegmentet är den mest kritiska delen för IPVK-klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Det är mycket viktigt för din säkerhet att tänderna är vassa (oskadade) och fria från smuts. Annars kommer tandsegmentet att ha sämre grepp under kanten på trumman, med alla konsekvenser som det kan leda till.

Denna typ av klämma kan även vara benägen till deformation av det hål där kättingen (D-schackel) påverkar, vilket resulterar i att hålet blir oavlat. Normalt kan detta inte observeras, såvida inte klämman demonteras. Men om du vet eller misstänker att så är fallet ska klämman tas ur bruk för noggrann granskning av en auktoriserad reparatör.



Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

SE
34

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

SE
35

1.3 Hur man använder klämman

IPVK-klämmor är lämpliga endast för lyftning och vertikal transport av slutna stålfat (ISO15750-2).

Se illustrationerna 5,6,7 för referens.

1. Placera käften på klämman över kanten på fatet så att tandsegmentet (B) är under kanten på fatet (5).
2. Klämman förblir nu i förspänningsläge på fatet och är klar för lyftning. Tandsegmentet (B) pressas här in under kanten på fatet (6).
3. Under nedsänkningen av fatet ser det till att fatet kommer att stå upp rakt igen.
4. Så snart som lasten har nått sin destination måste klämman göras helt belastningsfri. Shackeln (S) måste kunna röra sig fritt (7).
5. Öppna klämman genom att trycka spännplattan nedåt (V) medan du håller i själva klämman (N). Klämman kan nu avlägsnas (7).

1.4 En pålitlig klämman, en säker grund för lyft

10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

10 års garanti reparationsprocedur:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

Gå till www.crosbyip.com/warranty om du behöver mer information om underhållsprocedurer.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

*CrosbyIP auktoriserad reparatör

KÄYTTÖOPAS

Tarraintypeille: IPVK

Umpipäätyisten terästynnyrien (ISO 15750-2) nostaminen



HAKEMISTO

1.	Yleistä 38
1.1	Turvavarotoimet 38
1.2	Tarkastuskäytännöt 39
1.3	Tarraimen käyttö 40
1.4	Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta 40

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarraitimia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraitimien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraitimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraitimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraitimia käyttävä on saanut ohjeet tarraitimien oikeaan käyttötapaan.

Inter Product BV myöntää 10 vuoden takuun tarraitimilleen. Vieraile osoitteessa www.crosbyip.com/warranty voidaksesi hyödyntää tämän takuuhjelman sekä saadaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraitimien käyttöä.

1.1 Turvavaroitukset

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPVK-tarraitimia voidaan käyttää kappaleita, tai useita kerralla (kaksi-, kolme- tai neljäsuuntaisen risteysosan tukemana) umpipäätyisten terästynnyrien nostamiseen. Jokaisella tarraitimella voidaan nostaa **yksi** tynnyri.
- Kun käytössä on vain yksi IPVK-tarraitin per tynnyri, tynnyri roikkuu vinossa ja saattaa vaurioitua. Tynnyrin vaurioitumisen tai vinossa riippumisen estämiseksi se on nostettava kahdella tai kolmella tarraitimella. Tässä tapauksessa ei saa nostaa enempää kuin **yhden** tynnyrin kerrallaan.
- Lämpötila: Vakionostotarraitimia voidaan käyttää 100 °C (212 °F) ja -40 °C (-40 °F) välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysriski, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraitimen oikea käyttötapo kuormakaavioista 1–2.
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- Kun nosturikoukku tai kiinnitysosa on liian suuri ja/tai liian painava, on käytettävä oikean kokoista CrosbyIP 5000 -kiinnitysasennelmaa tai 75 cm (30 tuuman) D-sakkelilla varustettua raksikettinkiä, joka kestää tarrainta vastaavan WLL-nimelliskuorman. Tämä estää, kun kuorma asetetaan alas, koukun laskeutumisen liian pitkälle ja tarraitimen avautumisen koukun painon alla tai suojaamattoman nosturikoukun tapauksessa, sen laskeutumisen pois nostosilmukasta. Kun tarraitin ripustetaan suoraan kiinnitettyyn nosturikoukkuun, on varmistettava, että nosturikoukku voi liikkua vapaasti nostosilmukassa. Varmista, että nosturikoukku ja muut materiaalit ovat suojattuja.

- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarraitin ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraitimista ennenaikaisesti.
- Tarraitin on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa haitallisesti tarraitimen käyttöön ja luotettavuuteen. Kun tarraitin on likainen ja rasvainen, se voidaan puhdistaa dieselöljyllä tai petrolilla. Tämän jälkeen se tulee ilmapuhalttaa kuivaksi tai kuivata liinalla, jonka jälkeen siihen lisätään hieman voiteluainetta. On tärkeää taata, että sen tartuntapinnat ovat aina puhtaita. Säännöllinen puhdistus pidentää tarraitimien käyttöikää ja luotettavuutta.

1.2 Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraitimen käyttökertaa on tärkeää, että tarraitimen käyttäjä tarkastaa tarraitimen toimivan oikein.

Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 3–4):

- Varmista, että tynnyrin pinta, johon tarraitin on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, vedestä, jäädä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää kontaktin tynnyriin.
- Tarkasta ratasosa (B) kulumien ja vikojen varalta. Hampaiden tulee olla teräviä ja vapaita liasta.
- Tarkasta runko (N) ja leuka vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkasta kettinki (S), akselit (G ja F) ja tarraitinlevy (V) näkyvien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta jännitysjoini (M). Tämän pitäisi, kun ratassegmenttiä (B) painetaan, olla näkyvästi jännitettynä. Kun ratassegmentistä päästetään irti, sen pitäisi palautua suljettuun asentoonsa ongelmitta.
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa.

Ratassegmentti on IPVK-tarraitimen tärkein osa ja edellyttää erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on erittäin tärkeää, että hampaat ovat teräviä (vauriottomia) ja puhtaita. Jos näin ei ole, ratassegmentin ote tynnyrin reunaan on huonompi huonoin seurauksin.

Tämän tyyppinen tarraitin voi lisäksi olla altis epämuodostumille reiässä, jota kettinki (D-ketju) koskettaa, mikä voi tehdä reiästä soikean muotoisen. Tätä ei normaalisti voi nähdä, ellei tarraitinta pureta. Jos kuitenkin tiedät tai uskot tämän pitävän paikkansa, tarraitin on poistettava käytöstä tarkastettavaksi valtuutetun korjaajan toimesta.

Tarraitimet sopivat ruostumatonta terästä varten, käytettävä ainoastaan ruostumattoman teräksen käsittelyyn kosketuskorroosion välttämiseksi.



1.3 Tarraimen käyttö

IPVK-tarraimet sopivat ainoastaan umpipäätyisten suljettu terästynnyrien (ISO 15750-2) nostamiseen ja pystysuuntaiseen siirtämiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 5,6,7.

1. Aseta tarraimen leuka tynnyrin reunan päälle siten, että ratassegmentti (B) on tynnyrin reunan alla (5).
2. Tarraim pysyy nyt esijännitetyssä asennossa tynnyrin reunassa ja on nostovalmis. Ratassegmentti (B) kiristyy tässä tynnyrin reunan alle (6).
3. Tynnyrin laskemisen aikana varmista, että se pysyy pystyssä uudestaan.
4. Kun kuorma on määränpäässään, tarraim on vapautettava kokonaan kuormastaan. Kettingin (S) on liikuttava vapaasti (7).
5. Avaa tarraim painamalla tarraim Levy (V) alas samalla, kun pidät kiinni rungosta (N). Tarraim voidaan nyt poistaa (7).

1.4 Luotettava tarraim on turvallisen nostamisen perusta

10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta www.crosbyip.com/warranty.

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus* ja osat vaihdetaan ainoastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

BRUKERHÅNDBOK

For klemmetyper: IPVK

Løfting av stålfat (ISO 15750-2)



INDEKS

1.	Generelt	42
1.1	Sikkerhetsmessige forholdsregler	42
1.2	Inspeksjonsprotokoller	43
1.3	Hvordan bruke klemmen	44
1.4	En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting	44

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklekke.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklekkene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklekker, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

Inter Product BV gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til www.crosbyip.com/warranty.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklekkene.

1.1 Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPVK-klemmer kan brukes enkeltvis eller flere samtidig (med støtte fra en to-, tre- eller fireveis skjæringspunkt) for å løfte stålfat. Det kan løftes et fat per klemme.
- Ved bruk av kun én IPVK-klemme per fat, vil fatet henge skjevt og kan bli skadet. For å hindre fatet fra å skades eller å henge skjevt, må det løftes med to eller tre klemmer. I dette tilfellet må det ikke løftes mer enn ett fat om gangen.
- Temperatur: Standard løfteklekker kan brukes i temperaturer mellom 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1-2.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- Hvis krankroken eller redskapen er for stor og/eller for tung, bruker du en CrosbyIP 5000 stinger eller en endeløkke med D-sjakkell på 75 cm. (30 tommer) og en styrke som tilsvarer klemmens grense for arbeidslast. Når du setter lasten ned, vil dette hindre kroken fra å senkes for langt slik at klemmen åpnes under vekten av kroken. Med en ubeskyttet krankrok, vil det hindre at lasten sklir ned fra løfteøyet. Når klemmen henges direkte på en sikret krankrok, må du påse at krankroken kan beveges fritt i løfteøyet. Påse at krankroken og annet materiell er beskyttet.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.

- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Urenheter reduserer klemmens ytelse og pålitelighet. Når klemmen er skitten og full av fett, kan den vaskes med diesellole eller bensin. Blås den deretter tørr med luft eller tørk med en klut og smør på litt smøremiddel. Det er viktig å sørge for at gripeflatene er rene hele tiden. Jevnlig rengjøring vil øke klemmens levetid og gjøre dem mer pålitelig.

1.2 Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspisierer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal.

Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 3-4 for delereferanse):

- Påse at flatene på fatet som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten med fatet.
- Inspiser kamsegment (B) for slitasje og defekter. Tennene må være skarpe og rene.
- Sjekk kroppen (N) og kjeven for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk sjakkelen (S), akslene (G og F) og klemmeplaten (V) for synlige tegn på slitasje og/eller skade.
- Sjekk fjæren (M). Når den presser kamsegmentet (B), skal den tydelig stå under spenning. Når kamsegmentet slippes, skal det returnere til lukket posisjon uten problemer.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.

Kamsegmentet er den viktigste delen på IPVK-klemmen, og krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Det er svært viktig for din sikkerhet at tennene er skarpe (uskadet) og rene. Hvis dette ikke er tilfellet, vil kamsegmentet ha dårligere grep under kanten på fatet, med alle konsekvenser dette medfører.

Denne typen klemme kan ha lett for å deformeres i hullet der kjeden (D-sjakkelen) festes, dermed kan hullet ble ovalt. Det kan normalt ikke ses, med mindre klemmen demonteres. Hvis du vet eller tror at dette er tilfelle, bør du ta klemmen ut av bruk og få den undersøkt av en autorisert reparatør.


Det er ikke tillatt
å oppholde seg i
lastens faresone.

Det kan ikke
gjøres noen
endring på
CrosbyIP
klemmer. Ingen
del må rettes ut,
bøyes eller
varmebehandles.

NO
42

Klemmene er
beregnet på
rustfritt stål og
må kun brukes til
å håndtere
rustfritt stål, for å
unngå kontakt-
korrosjon.

NO
43

1.3 Hvordan bruke klemmen

IPVK-klemmer egner seg kun til å løfte og vertikalt transportere lukket stålfat (ISO 15750-2).

Se illustrasjonene 5,6,7 for delereferanse.

1. Plasser kjeven på klemmen over kanten på fatet, slik at kamsegmentet (B) er under kanten på fatet (5).
2. Klemmen vil nå være i forspent posisjon på kanten av fatet og er klar for løftet. Kamsegmentet (B) blir her strammet under kanten på fatet (6).
3. Når fatet settes ned, må du påse at det blir stående rett igjen.
4. Når lasten når sin destinasjon, skal klemmen være helt fri for belastning. Sjakkelen (S) må bevege seg fritt (7).
5. Åpne klemmen ved å trykke klemmeplaten ned (V) mens du holder i kroppen (N). Klemmen kan nå fjernes (7).

1.4 En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Gå til www.crosbyip.com/warranty for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

*CrosbyIP autorisert reparatør

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: IPVK

Podnoszenie beczek stalowych z niezdejmowaną pokrywą (ISO 15750-2)



INDEKS

1.	Ogólne 46
1.1	Środki bezpieczeństwa 46
1.2	Protokoły kontroli 47
1.3	Jak posługiwać się chwytakami 48
1.4	Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie 49

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Chwytaiki CrosbyIP zachowują optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaiki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaiki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaiki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

Inter Product BV zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaiki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę www.crosbyip.com/warranty.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

1.1 Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytaiki IPVK służą do podnoszenia beczek stalowych z niezdejmowaną pokrywą. W tym celu można użyć jednego lub kilku chwytaków jednocześnie (stosując dwu-, trzy- lub czterostronne skrzyżowanie). Za pomocą każdego chwytaka można podnosić **jedną** beczkę.
- W przypadku użycia jednego chwytaka IPVK na beczkę, będzie ona zwisła pod kątem, co może prowadzić do jej uszkodzenia. Aby zapobiec uszkodzeniu beczki lub jej wygięciu wskutek zwisania pod kątem, należy podnosić ją za pomocą dwóch lub trzech chwytaków. W takim przypadku nie należy podnosić więcej niż **jedną** beczkę na raz.
- Temperatura: Standardowe chwytaiki do podnoszenia mogą być używane w zakresie temperatur od -40 °C (-40 °F) do 100 °C (212 °F). Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramami obciążeń 1 – 2.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem dźwigowym są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- Jeśli hak urządzenia dźwigowego lub element mocujący jest zbyt duży i/lub zbyt ciężki, należy użyć urządzenia podporowego CrosbyIP 5000 o prawidłowym

rozmiarze lub zawiesia łańcuchowego z szakłą podłużną 75 cm (30 cali) o wytrzymałości odpowiadającej dopuszczalnemu obciążeniu roboczemu chwytaka. Pozwoli to uniknąć nadmiernego obniżenia się haka podczas stawiania ładunku, co doprowadziłoby do otwarcia się chwytaka pod ciężarem haka lub, w przypadku niezabezpieczonego haka urządzenia dźwigowego, zapobiegnie jego wysunięciu się z ucha nośnego. Podczas podwieszania chwytaka bezpośrednio na zabezpieczonym haku urządzenia dźwigowego należy zapewnić swobodny ruch haka urządzenia dźwigowego w obrębie ucha nośnego. Należy pamiętać o właściwym zabezpieczeniu haka urządzenia dźwigowego oraz innych materiałów.

- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud wpływa niekorzystnie na działanie oraz niezawodność chwytaka. Zabrudzony i zatłuszczony chwytak można wyczyścić olejem napędowym lub benzyną. Chwytak należy wysuszyć powietrzem lub ściereczką, a następnie nanieść niewielką ilość środka smarnego. Należy zapewnić stałą czystość powierzchni chwytaka. Regularne czyszczenie chwytaków zwiększa ich trwałość i niezawodność.

1.2 Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo.

Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 3-4):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia beczki nie jest złuszczone, pokryta smarem, olejem, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z beczką.
- Skontrolować segment zębowy (B) pod względem zużycia i wad. Zęby muszą być ostre i wolne od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić korpus (N) i szczękę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić szakłę (S), osie (G & F) i płytę dociskową (V) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Skontrolować sprężynę naprężającą (M). Podczas nacisku na segment zębowy (B) powinna być ona wyraźnie naprężona. Po zwolnieniu segmentu zębowego powinien on swobodnie powrócić do położenia zamkniętego.
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku.

Segment zębowy jest najważniejszym elementem chwytaka IPVK i wymaga szczególnej uwagi podczas kontroli. Ze względów bezpieczeństwa ważne jest, aby zęby były ostre (nieuszkodzone!) i czyste. W przeciwnym przypadku segment zębowy nie uchwyci z wystarczającą siłą obszaru pod krawędzią beczki, co może mieć poważne konsekwencje.

Ten typ chwytaka jest również podatny na deformacje otworu, przez który przechodzi łańcuch (szakła podłużna). W wyniku deformacji otwór przyjmuje owalny kształt. Zniekształcenia te są widoczne dopiero po zdemontowaniu chwytaka. Jeśli jednak użytkownik uważa, że powyższe uszkodzenie wystąpiło, powinien wycofać chwytak z użytkowania w celu przeprowadzenia dokładnej kontroli przez autoryzowanego serwisanta.

1.3 Jak posługiwać się chwytakami

Chwytyki IPVK są przeznaczone wyłącznie do podnoszenia i transportu pionowego beczek stalowych z niezdejmowanymi pokrywami (ISO 15750-2).

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 5,6,7.

1. Umieścić chwytak na krawędzi beczki, aby segment zębowy (B) znalazł się pod jej krawędzią (5).
2. Chwytak jest wtedy wstępnie naprężony na krawędzi beczki i jest gotowy do podnoszenia. Segment zębowy (B) jest dokręcany poniżej krawędzi beczki (6).
3. Podczas opuszczania beczki należy pamiętać o konieczności postawienia jej pionowo.
4. Jak tylko ładunek znajdzie się w miejscu przeznaczenia, chwytak powinien zostać całkowicie odciążony. Szakła (S) musi poruszać się swobodnie (7).
5. Otworzyć chwytak naciskając płytę dociskową (V), przytrzymując jednocześnie korpus (N). Można zdjąć chwytak (7).

1.4 Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

Procedura konserwacji zapobiegawczej w przypadku 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedura naprawy w przypadku 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie www.crosbyip.com/warranty.

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytyki są raz w roku poddawane kontroli*.

Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

*autoryzowany serwisant CrosbyIP

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Forklaring av testcertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

SE Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE). Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

.....

.....
Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

Manufacturer:

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Customer Service Centres

BELGIUM

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
P: (+32) (0)15 75 71 25
F: (+32) (0)15 75 37 64
sales@crosbyeurope.com

FRANCE

21, rue du Petit Albi
Parc d’Affaires Silic
95800 Cergy - St. Christophe
P: (+33) (0)1 34 201 180
F: (+33) (0)1 34 201 188
sales@crosbyeurope.fr

UNITED KINGDOM

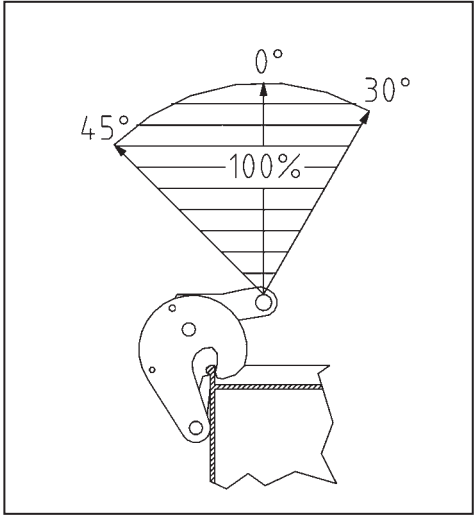
Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
P: (+44) (0)1226 290 516
F: (+44) (0)1226 240 118
sales@crosbyeurope.co.uk

U.S.A

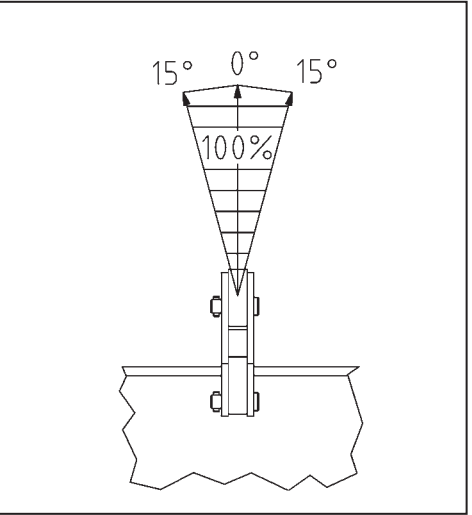
P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
P: (+1) (918) 834 46 11
F: (+1) (918) 832 09 40
crosbygroup@thecrosbygroup.com

CANADA

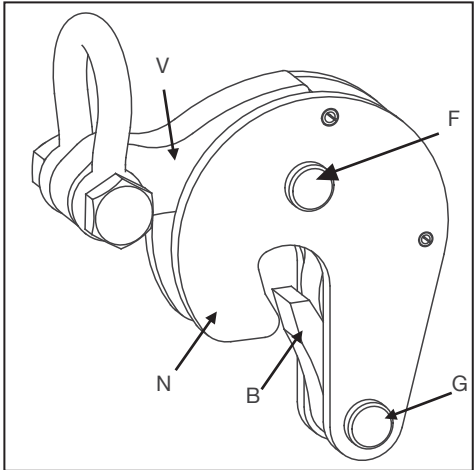
145 Heart Lake Road
Brampton, Ontario L6W 3K3
P: (+1) 905 451 9261
F: (+1) 877 260 5106
sales@crosby.ca



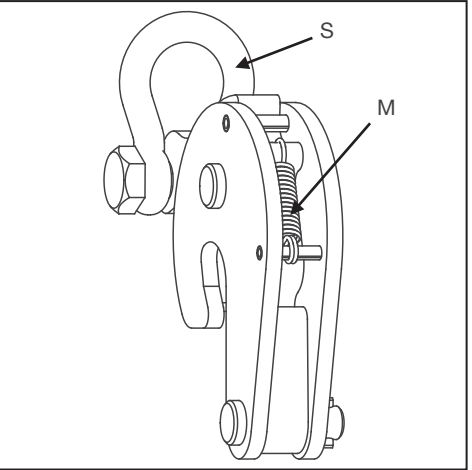
1



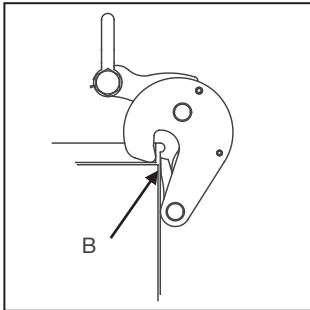
2



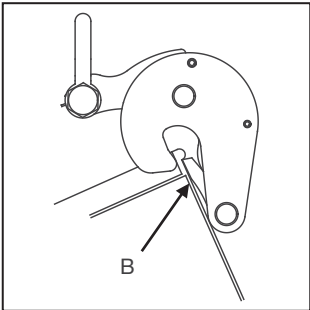
3



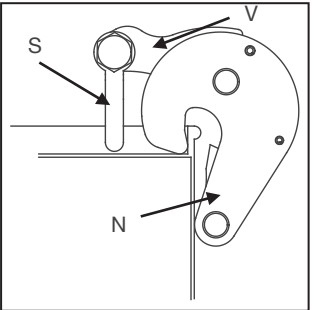
4



5



6



7



WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.

